

Unit 57 - Writing essays

1 Introduction

1.1 Presenting the theme

Origins of the problem

Il y a quelques jours... - *A few days ago...*

Depuis un certain temps... - *For some time now...*

On parle beaucoup en ce moment de... - *There is a lot of talk at the moment about...*

On entend souvent dire que... - *It is often said that...*

Les récents événements de X ont mis en évidence Y - *The recent events of X have highlighted Y*

Un problème dont il est souvent question est celui de... - *A problem that often arises is that of...*

Tout le monde s'accorde à penser que... - *Everyone agrees that...*

Il est généralement admis que... - *It is generally agreed that...*

Il est bien connu que... - *It is well known that...*

Nous vivons dans un monde où... - *We live in a world where...*

De nos jours... - *Nowadays...*

The question that arises

Il convient donc d'examiner... - *We should therefore examine...*

La question est donc de savoir... - *The question therefore is...*

Quand se décidera-t-on à faire... - *When will it be decided to...*

Quelles vont être les conséquences de ... - *What will the consequences be of ...*

Est-ce vraiment la solution à... - *Is this really the solution to...*

Est-il vrai que... - *Is it true that...*

Peut-on accepter que... - *Is it acceptable for...*

Il est généralement admis que la télévision peut avoir une mauvaise influence sur les adolescents. [...] Il convient donc d'examiner les relations entre la délinquance juvénile et la violence sur nos écrans.

It is generally agreed that television can have a bad influence on teenagers. [...] We should therefore examine the relationship between teenage crime and violence on our screens.

Il est bien connu que le tabac est à l'origine de maladies mortelles. [...] La question est donc de savoir comment faire prendre conscience aux gens du danger qu'ils courent.

It is well known that tobacco causes a range of fatal diseases. [...] The question therefore is how to make people aware of the risk they are running.

Il ne se passe pas de semaine sans qu'on ne signale un incident grave sur nos autoroutes [...]

Quand se décidera-t-on à prendre des mesures plus rigoureuses en matière de sécurité routière?

Barely a week goes by without reports of a serious accident on our motorways [...] When will it be decided to take more stringent measures to ensure safety on our roads ?

1.2 Presenting the structure to come

Alors pour ou contre le pouvoir nucléaire? Pour tenter de répondre à cette question nous évoquerons dans un premier temps les effets négatifs de cette technologie. Nous nous attacherons ensuite à en décrire les aspects positifs.

So should one be for or against nuclear power? In attempting to answer this question we shall first of all examine the negative effects of this technology. We will then move on to describe the positive aspects.

Nous traiterons cette question en trois points. Premièrement nous examinerons les origines de ce problème. Deuxièmement nous aborderons les développements qui ont eu lieu au cours des dernières années. Et finalement nous nous pencherons sur les possibilités que la situation s'améliore à l'avenir.

We shall deal with this problem in three parts. Firstly will look at the origins of the problem. Secondly we will address the developments that have taken place in recent years. And finally we will turn our attention to the possibilities that the situation will improve in the future.

1.3 Introducing the first argument

La première constatation qui s'impose, c'est que / La première remarque importante que l'on peut faire est qu'un taux croissant d'illettrisme n'est pas limité à la France

The first point to note / The first important remark one can make is that one cannot remain indifferent when faced with the statistics relating to the subject

Commençons d'abord par examiner / En premier lieu examinons / Prenons comme point de départ les différents problèmes qui entravent la paix dans la région

Let us begin by examining / First of all let us examine / Let us start with the various problems serving as obstacles to peace in the region

Il convient tout d'abord de se pencher sur le contexte historique de ce débat

Let us first of all turn our attention to the historical background to the debate

Il s'agit tout d'abord de désigner les sources du problème

Let us first try to pinpoint the source of the problem

Pour illustrer l'étendue de ce problème, il suffit de prendre les dernières statistiques du gouvernement à ce sujet

To illustrate the extent of the problem we only need to take the latest government statistics on the subject

Plusieurs arguments viennent renforcer la position anti-nucléaire.

There are several arguments making up the anti-nuclear position.

Parmi les arguments principaux de ceux qui soutiennent la cause antinucléaire est...

Among the principal arguments of those supporting the anti-nuclear cause is...

1.4 Introducing further arguments

Venons-en maintenant à considérer le point de vue des partisans des organismes génétiquement modifiés.

Let us now consider the point of view of the supporters of genetically modified products.

UNIT 57 - WRITING ESSAYS

Après avoir examiné les arguments pour la légalisation du cannabis, considérons maintenant les arguments contre

Having looked at the arguments in favour of legalizing cannabis, let us now consider the arguments against

Il convient maintenant d'analyser / Il faut maintenant s'interroger sur les arguments de ceux qui préconisent une législation plus stricte

We should now look at the arguments of those advocating a tightening up of the law

A ces difficultés économiques intérieures vient s'ajouter la récente instabilité des marchés monétaires internationaux

To these domestic economic difficulties can be added the recent instability on the international money markets

1.5 In conclusion

En conclusion / En dernière analyse Internet est un outil ambivalent. D'un côté il peut être vu comme une formidable opportunité. Mais les questions qu'il suscite sont nombreuses

In conclusion / In the final analysis the Internet is an ambivalent technology. On the one hand it can be seen as a significant opportunity. But it also raises many questions

Quelles conclusions tirer de cette analyse? / Deux conclusions s'en dégagent...

What can we conclude from this analysis? / Two conclusions emerge from this...

Le problème se résume donc à ceci : la création des emplois-jeunes résout-elle à long terme le problème du chômage ?

The problem can thus be summed up as follows:

List of concluding expressions:

tout bien réfléchi / considéré - *all in all*

tout compte fait / toute réflexion faite - *when all is said and done*

à tout prendre – *taking everything into account*

somme toute, en somme - *in short, all in all*

en définitive - *when all is said and done*

en dernière analyse - *in the final analysis*

en fin de compte - *when all is said and done, at the end of the day*

en conclusion / pour conclure - *to conclude / in conclusion*

2 Detailing and illustrating

2.1 Adding and listing

Les options qui s'offrent au gouvernement sont peu nombreuses : ou bien augmenter les impôts, ou encore se défendre, ou enfin capituler devant l'armée ennemie.

There are few options open to the government: either

On sait déjà que ... Plus important encore ... A noter également que ... Il faut compter aussi avec ...

La possibilité enfin de X n'est pas à exclure

We already know that ... More important still, ... It should also be noted that ... One should also mention ... The possibility of X cannot be ruled out

UNIT 57 - WRITING ESSAYS

Le plus grand avantage de X tient dans A ce premier avantage s'ajoute le fait que ... Si l'on ajoute à cela / le fait que ... on voit bien l'intérêt que l'on peut avoir à faire
The biggest advantage of X lies in its ... To this first advantage can be added the fact that ... If one adds to that the fact that...one can see the benefits of doing

Parmi les désavantages de X compte ... L'un des autres risques est que ... Y est également très inquiétant
Among the disadvantages of X is ... One of the other risks is ... Y is also very worrying

Start

tout d'abord, en premier lieu - *first of all*
pour commencer - *to start off with*
premièrement - *firstly*

Middle

ensuite - *next*
de plus - *in addition*
en outre - *furthermore*
qui plus est - *what is more*
de surcroît - *moreover*
à ceci s'ajoute / il s'y ajoute - *to this can be added*
encore - *also*
en deuxième (etc) lieu - *secondly*
par ailleurs - *in addition*

End

en dernier lieu - *lastly*
enfin - *finally*
pour terminer / achever - *to finish up with*
quant à - *as for*

2.2 Introducing sources / quotations

D'après / Selon le ministre, ses propos à ce sujet auraient été déformés
According to the minister, his remarks on the subject have been misquoted

Comme le font remarquer les auteurs du rapport, il y a un fort risque que l'économie entre en récession vers la fin de l'année
As the authors of the report point out, there is a strong risk of the economy going into recession towards the end of the year

Comme le laisse entendre la presse / A en croire les journaux le ministre était au courant du problème d'avance
As the press are suggesting / If the papers are to be believed the minister knew about the problem in advance

Dans un article apparu dans *Le Monde* du 2 mars 2002, X rapporte que ...
In an article which appeared in Le Monde on 2 March 2002, X reports that

De nombreux observateurs ont émis la crainte que
Many observers have expressed the fear that...

Un consensus semble se dégager selon lequel...
A consensus seems to be emerging according to which...

Dans une étude consacrée au problème de l'échec scolaire, les auteurs affirment que les inégalités liées aux origines sociales des élèves demeurent
In a report looking into the problem of failure at school, the authors maintain that inequalities linked to the social origins of pupils remain

UNIT 57 - WRITING ESSAYS

Selon un rapport réalisé pour le Ministère de la Santé / Une étude menée par l'INSEE en 2001 montre que ...

A report carried out by Office of National Statistics shows that ...

Avoiding using *dire*

affirmer que - *to maintain that*

ajouter que - *to add that*

assurer que - *to maintain that*

constater que - *to note that*

déclarer que - *to state, declare that*

estimer que - *to think that*

préciser que - *to state that*

prétendre que - *to claim that*

rapporter que - *to report that*

remarquer que - *to point out that*

souligner que - *to stress that*

soutenir que - *to maintain that*

Note that French has many more verbs than English for presenting direct speech:

« ... » a affirmé / assuré / évoqué / soutenu le ministre

" ... " said the Minister

2.3 Introducing an example

Prenons à titre d'exemple / Considérons l'exemple l'affaire du sang contaminé

Let us take by way of an example / Let us consider the example of the contaminated blood affair

Il suffit de prendre pour exemple l'affaire Elf pour nous rappeler que les hommes politiques ne sont pas tous honnêtes

We only need to take the example of the case of the Elf affair to remind us that not all politicians are honest

L'éducation sexuelle ne rend pas forcément les jeunes plus responsables dans ce domaine. Le pourcentage de demande de pilules du lendemain dans les lycées en est une illustration frappante.
Sex education does not necessarily make young people act more responsibly in this domain. The demand for morning-after pill from sixth-formers is a striking illustration of this.

Un exemple significatif / frappant de ce problème est fourni par...

A significant / striking example of this problem can be found in...

Ces cas ne font qu'illustrer le problème du chômage dans cette région de la France

These cases just serve to illustrate the problem of unemployment in this part of France

2.4 Introducing one's own point of view

À mon avis / Selon moi – *In my opinion*

Pour ma part / En ce qui me concerne – *As far as I'm concerned*

A mon sens – *As I see it*

Il me semble que – *It seems to me that*

J'estime que – *I consider that*

Je soutiens que – *I maintain that*

Je suis d'avis que – *I'm of the opinion that*

Je suis persuadé que – *I am convinced that*

UNIT 57 - WRITING ESSAYS

À mon avis / Selon moi la mondialisation présente des opportunités aussi bien que des inconvénients

In my opinion globalisation offers opportunities as well as disadvantages

Pour ma part / En ce qui me concerne je crois qu'il devrait y avoir un referendum pour régler cette question

For my part / As far as I'm concerned I think there should be a referendum to settle this matter

Je suis d'avis que la décentralisation ne peut être que bénéfique pour l'économie

I'm of the opinion that decentralization can only be beneficial to the economy

3 Making a judgement

3.1 Words expressing positive / negative judgements

- **positive**
approuver - *to approve*
louer - *to praise*
admirer - *to admire*
féliciter qn pour qch - *to congratulate sb for sth*
se féliciter / se réjouir de qch - *to be very pleased about sth*
soutenir / appuyer qn dans - *to support some in sth*
- **negative**
condamner - *to condemn*
critiquer / blâmer qn pour qch - *to criticize sb for sth*
désapprouver qch - *to disapprove of sth*
remettre qch en cause - *to call sth into question*
accuser qn de qch - *to blame sb for sth*
tenir qn pour responsable (de) - *to hold sb responsible (for)*
rejeter - *to reject*
démentir, nier - *to deny*
réfuter - *to refute*
se plaindre de qch - *to complain about sth*
contester - *to question, dispute*
exprimer son mécontentement – *to express one's displeasure*
refuter une idée / théorie – *to reject an idea / theory*

3.2 Words expressing advice

conseiller à qn de faire - *to advise sb to do / recommend that sb do*
inciter / pousser qn à faire - *to urge sb to do*
préconiser de faire - *to recommend / advocate doing sth*
préconiser / prôner / recommander qch - *to advocate sth*
revendiquer - *to demand*
réclamer - *to call for*

3.3 Expressing a position for / against

- **for**
 être d'accord avec - *to agree with*
 être / se prononcer pour - *to be / to declare oneself in favour of*
 être favorable à - *to be for*
 être bien disposé à l'égard de - *to be well disposed towards*
 être partisan de - *to a supporter / advocate of*
 avoir de l'enthousiasme pour - *to be enthusiastic about*
 tenir à - *to be keen to do*

- **against**
 être (fermement) opposé à - *to (firmly) be opposed to*
 être / se prononcer contre - *to be / declare oneself against*
 être défavorable à / hostile à - *to be against*
 être réservé à l'égard de - *to be guarded about*
 être adversaire de - *to be an opponent of*
 avoir des craintes quant à - *to have misgivings about*
 être réticent à faire - *to be reluctant to do*

3.4 Indicating one's own agreement

C'est un argument de poids – *it's a forceful argument*
 Les choses évoluent dans la bonne direction – *Things are moving in the right direction*
 Ceci donne du poids à... - *this lends weight to...*
 Il y a bien des mérites à faire - *There's a lot to be said for*
 jouer un rôle bénéfique - *to play a beneficial role*
 Le gouvernement a intérêt à faire... - *It is in the government's interest to do...*
 Mieux vaut faire X que de faire Y - *It is better to do X than to do Y*
 C'est une idée ⇒
 juste - *sound*
 clairvoyante - *perceptive*
 pertinante - *relevant*
 persuasive - *persuasive*
 perspicace - *insightful*

Beaucoup de gens s'inquiètent du nombre croissant d'accidents sur les lieux de travail et effectivement / en effet la situation est préoccupante
Many people are worried about the growing number of accidents in the workplace and indeed the situation is worrying

Il serait vain de nier que le pays est en crise
It would be pointless to deny that the country is in crisis

De nombreuses voix se sont, à juste titre, élevées pour protester contre ces mesures
Many people quite rightly spoke out against the measures

3.5 Indicating one's own disagreement

Ce serait une erreur de croire que - *it would be wrong to think that*

Rien ne sert de... - *There is no point in...*

Il est illusoire de s'imaginer que... - *It is fanciful to believe that...*

Croit-on vraiment que... - *Do people really believe that...*

A quoi cela sert-il de faire... - *What is the point of doing...*

A quoi bon faire... - *Why bother doing...*

On voit mal comment... - *It is hard to understand why...*

Cet argument ⇒

ne rime à rien - *doesn't add up*

ne résiste guère à l'analyse - *doesn't stand up to scrutiny*

est (hautement) contestable - *is (highly) debatable*

est démenti par les faits - *is belied by the facts*

n'est guère probant / convaincant - *is scarcely convincing*

C'est une idée ⇒

aberrante - *absurd*

inadmissible - *unacceptable*

démentielle - *crazy*

Il faut s'interroger sur le motif d'une telle démarche / sur la justesse d'une telle affirmation

We must ask ourselves about the motives of such a step / about the accuracy of such a claim

L'argument selon lequel [...] est dénué de tout fondement

The argument that [...] has no basis whatsoever

On peut soutenir que les réformes mises en place jusqu'ici laissent beaucoup à désirer

It is arguable that the reforms that have been implemented so far leave a lot to be desired

Il est difficile de voir le bien-fondé d'un tel point de vue

It is hard to see the validity of such a point of view

Il est peu logique / peu cohérent de se plaindre de la qualité du système éducatif et dans le même temps refuser d'y investir

It is illogical / inconsistent to complain about the state of education system whilst at the same time refusing to invest in it

3.6 Presenting a problem

avoir de la peine à faire - *to have difficulty doing*

un véritable casse-tête - *a real headache*

une question épineuse - *a thorny question*

une situation inquiétante - *a worrying situation*

la principale difficulté porte sur - *the main difficulty involves*

une pierre d'achoppement - *a stumbling block*

un obstacle insurmontable - *an unsurmountable obstacle*

une tâche quasiment impossible - *a virtually impossible task*

remuer la couteau dans la plaie - *to rub salt into the wound*

cette tendance s'accroît - *this trend is increasing*

UNIT 57 - WRITING ESSAYS

pour ne rien arranger - *to make matters worse*
pour comble de malheur - *to cap it all*
des obstacles subsistent encore - *some stumbling blocks remain*
le problème a pris une telle ampleur que - *the problem has taken on such proportions that*
avoir un effet dévastateur sur - *to have a devastating effect on*
la situation ⇒
s'aggrave - *the situation is getting worse*
empire de jour en jour - *is getting worse everyday*
arrive au seuil de la catastrophe - *is verging on a catastrophe*

4 The mechanics of the argument

4.1 Expressing facts / certainty

il s'agit de - *this is*
il y a / il existe - *there is / there are*
on peut constater / remarquer / observer / noter que - *it can be observed that*
on peut soutenir que - *it is arguable that*
il est certain / exact / sûr que - *it is certain that*
il est évident que - *it is clear that*
il ne fait pas de doute que - *there is no doubt that*
nul ne saurait douter que (+ subj) - *nobody can doubt that*
incontestablement / indubitablement - *unquestionably*
il est indéniable que - *it cannot be denied that*
il apparaît que - *it appears that*
tout semble indiquer que - *everything seems to indicate that*
cet incident met en évidence ... - *this incident demonstrates ...*
il faut reconnaître / admettre que -
il va de soi que / cela va sans dire que - *it goes without saying that*
chacun peut constater que... - *anyone can see that*
il y a fort à penser que / il y a tout lieu de penser que - *there is every reason for thinking that*
force est de constater que - *one cannot help stating that*

Avoiding using être

Il s'agit là d'un progrès décisif par rapport aux méthodes traditionnelles

This is a real advance on traditional methods

Le pays se trouve confronté à de grosses difficultés économiques

The country is faced with major economic problems

Le déficit du budget s'élève à / atteint 10 milliards

The budget deficit is 10 billion

L'opinion publique reste divisée sur cette question

Public opinion is divided on this question

Les actions du gouvernement constituent une attaque contre les principes du syndicalisme

The government's actions are an attack on the principles of

La compagnie figure au premier rang des exportateurs de

The company is among the leading exporters of

Le déficit représente plus de 3% du PNB

The deficit is more than 3% of the GNP

Avoiding using *avoir*

Le ministre **éprouve** des difficultés à convaincre le public des bénéfices de cette politique

The minister is having difficulty convincing the public of the benefits of this policy

Le gouvernement **dispose de** plusieurs options pour résoudre le problème

The government has several options for solving the problem

Le musée **recueille** tous les meilleurs tableaux de l'artiste

The museum has all the artist's best paintings

Le nouveau système **présente** plusieurs avantages

The new system has many advantages

4.2 Expressing probability / possibility / doubt

il est (bien) probable que - *it is (very) probable that*

il serait étonnant que (+ subjunctive) - *it would be surprising if*

il se pourrait (bien) / il est (bien) possible que - *it is very possible that*

il se peut que - *it is possible that*

il y a toutes les chances que / peu de chances que - *it is highly likely / unlikely that*

il est douteux que - *it is unlikely that*

il est encore trop tôt / prématuré pour savoir si - *it is still too early to know whether*

on ne dispose pas de suffisamment d'informations sur - *we do not yet have enough information about*

reste à savoir si - *it remains to be seen if*

il faut se poser la question de - *one must ask oneself the question*

on ne peut pas écarter la possibilité que - *One cannot rule out the possibility that*

4.3 Expressing contrast / concession

mais - *but*

en fait - *in fact*

cependant,

toutefois - *however*

au contraire - *on the contrary*

à l'inverse / par contre - *by contrast*

néanmoins, quand même - *nevertheless*

pourtant - *yet*

(il) reste que - *the fact remains that*

pour autant - *for all that*

quoi qu'il en soit - *be that as it may*

La contrepartie des avantages considérables présentées par Internet est le risque de dérives inhérent à un outil par nature difficile à contrôler

The downside to the considerable advantages offered by the Internet is the risk of

La presse à sensation est très critiquée par le public, toujours est-il que leur tirage ne cesse d'augmenter

Although the tabloid press is strongly criticized by the public, nevertheless their circulation keeps on increasing

UNIT 57 - WRITING ESSAYS

Beaucoup d'analystes se félicitent des bénéfices de l'euro en termes de stabilité monétaire. **Ceci dit**, le pari n'est pas gagné.

Many analysts are pleased with the benefits that the euro is having with regard to monetary stability. That having been said, there is still some way to go

Cette déclaration va à l'encontre de la politique du gouvernement sur l'Europe

This declaration goes against the government's policy on Europe

Certes, on ne peut pas reprocher au ministre les politiques de son prédécesseur. Mais ...

Admittedly the minister cannot be blamed for the policies of his predecessor. But...

For a detailed survey of ways of expressing opposition / concession, see Unit 53
--

4.4 Expressing the importance of something

On pourrait aller même jusqu'à dire que...

It could even be said that...

Le plus frappant est que...

The most striking thing is...

Ceci constitue le point crucial / le point de mire du débat

This constitutes the crucial point / the focal point of the debate

Il est utile de s'attarder sur...

It is worth dwelling on...

Il faut insister sur le fait que / l'importance de...

We must emphasize that / the importance that...

Jouer un rôle primordial / prépondérant dans...

To play a major part in...

Il convient de souligner l'importance historique de l'immigration dans le développement économique de cette région

It is important to stress the historic importance of immigration in the economic development of the region

Il faut bien préciser / souligner que c'était le ministre lui-même qui a lancé l'enquête

It should be emphasized that it was the minister him/herself who launched the enquiry

De nos jours, l'opéra est vu comme élitiste, d'autant plus que les spectacles sont de plus en plus chers

Nowadays the opera is considered to be elitist, all the more so considering that performances keep on getting more expensive

Il n'est pas exagéré d'affirmer que le développement d'Internet aura des conséquences considérables sur la vie quotidienne.

It is no exaggeration to say that the development of the Internet will have significant consequences on our everyday life.

La situation dans la région est on ne peut plus grave

The situation in the region couldn't be any more serious

4.5 Clarifying / moderating a statement

En d'autres termes, / Bref, il a changé d'avis
In other words / In short he has changed his mind

Cela revient à dire que...
This boils down to saying that...

Sans vouloir critiquer cette façon de procéder, on peut constater que...
Without wishing to criticize this course of action, it can be said that ...

L'auteur a raison dans l'ensemble, mais...
The author is broadly speaking right, but...

Il serait injuste de reprocher à X...
It would be unfair to blame X for...

Il faut néanmoins nuancer cette affirmation en disant que...
This claim should nevertheless be qualified by saying...

Il est clair que les deux sociétés convergent vers le même objectif, à savoir une reconnaissance sur le plan international
It is clear that the two companies are moving towards the same objective, namely international recognition

Il ne s'agit pas à proprement parler d'une récession
This is not strictly speaking a recession

Malgré tous ces problèmes, le catastrophisme n'est pas de mise
Despite all these problems, it is not all gloom-and-doom

4.6 Contrasting or comparing

Certains / Les uns pensent que... À l'inverse, d'autres / les autres croient que ...
Some people think that... By contrast others believe that

Comparé à la transition entre anciens francs et nouveaux, le passage à l'euro s'est effectué en douceur
Compared with the transition from old to new francs, the change to euros has gone smoothly

Les conditions de travail dans ce secteur se sont nettement améliorées par rapport à il y a dix ans
The working conditions in this sector have significantly improved compared with ten years ago

Il en va de même pour...
The same can be said of...

4.7 Indicating the reason for something

parce que - *because*
 à cause de - *because of*
 grâce à - *thanks to*
 puisque - *since*
 être dû à - *to be due to*
 avoir pour origine / trouver son origine dans - *to be a result of*
 être la conséquence de - *to be a consequence of*
 provenir de - *to stem from*
 résulter de - *to result from*
 cela expliquerait - *that would explain*
 en effet - *this is because*
 c'est pour cette raison / pour cela que - *this is / that's why*

L'usage de la voiture en ville présente des risques importants; l'année dernière il a occasionné / causé 2 400 décès et plus de 100 000 blessés

The use of cars in towns creates significant risks; last year it caused 2 400 deaths and more than 100 000

L'hésitation des Français envers Internet s'explique par leur attitude habituelle à l'égard des nouvelles technologies

The coolness of the French towards the Internet can be explained by their usual attitude towards new technologies

La crise dans nos hôpitaux est la conséquence / suite directe d'années de manque d'investissement

The crisis in our hospitals is a direct result of years of underfunding

Le PDG a cité comme raison profonde des mauvais résultats la chute du niveau des exportations

The MD cited the fall in the level of exports as the principal reason for the poor results

On peut attribuer le succès de l'extrême droite aux dernières élections à une désillusion générale face à la politique

The success of the far right at the last election can be put down to a general disillusionment with politics

Si les électeurs ont rejeté le gouvernement, c'est qu'ils n'ont plus confiance dans son intégrité politique

If the voters have rejected the government, it's because they no longer have any confidence in their political integrity

L'émission retrace les événements qui sont à l'origine de la crise au Moyen Orient

The programme traces the events that lie at the root of the Middle East crisis

Les problèmes qui ont résulté du krach boursier se font toujours sentir

The problems that resulted from the stock exchange crash can still be felt

Les mauvais résultats de la compagnie tiennent à une baisse du cours du dollar

The company's poor results were due to a fall in the rate of the dollar

For a more detailed survey of ways of expressing cause, see Unit 51

4.8 Indicating the consequences of something

par conséquent / en conséquence / par voie de conséquence - *as a result*
 dans ces conditions - *in these conditions*
 pour cette raison - *for this reason*
 avoir pour conséquence / résultat de - *to have the effect of*
 dès lors - *so, consequently*
 de ce fait - *de ce fait*
 il en résulte / découle (fatalement) que - *the (inevitable result) of this is*
 il s'ensuit que - *it follows that*
 face à cette situation - *given this state of affairs*

Les conséquences de cette politique mal conçue se font toujours sentir
The consequences of this ill-conceived policy can still be felt today

A la suite des attaques récentes on a pris des mesures plus rigoureuses en matière de sécurité
As a result of the recent attacks more rigorous security measures have been taken

Il y a plusieurs facteurs qui touchent l'industrie aéronautique en ce moment
There are several factors affecting the aerospace industry at the moment

La réduction du temps de travail aura certainement une incidence sur les coûts de production
The reductions in the working week will certainly have an effect on production costs

L'accroissement des dépenses en matière de santé répond à une inquiétude croissante parmi le public à propos de l'état de nos hôpitaux
The increase in health spending is a response to growing worries among the public about the state of our hospitals

Ce nouveau plan de redressement ne peut que déboucher sur des augmentations de tarifs
This new recovery plan can only lead to price increases

Ces mesures devraient permettre / favoriser la création de nouveaux emplois dans le secteur
These measures should ensure / encourage the creation of new jobs in the sector

For a detailed survey of ways of expressing consequence, see Unit 52